



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Brunswick  
E2L 2B9

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works Government Services Canada- Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
189 Prince William Street  
Room 405  
Saint John  
New Bruns  
E2L 2B9

<b>Title - Sujet</b> Mise à niveau de la dalle de soutie	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21C22-170007/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21C22-170007	<b>Date</b> 2016-10-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWB-012-3973	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWB-6-39111 (012)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-19</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Martin, Lisa M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwb012
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 851-7811 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21C22-170007/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21C22-170007

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
PWB-06-39111

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb012  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Cette modification de l'invitation numéro 5 est soumise et comprend la modification numéro 5 suivante.

La modification qui suit apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.  
L'addenda fera partie des documents de contrat.

**Toutes autres conditions ne changent pas.**

#### **Modification numéro 5**

### **1. QUESTIONS ET RÉPONSES**

#### **Question 4**

In the Notification of tender it states:

The following work will be completed by CORCAN Construction in coordination with the Contractor:

- 1 Temporary fencing and Jersey Barriers;
- 2 Painting of Canopy and others;
- 3 Excavation to allow for the removal of existing underground piping
- 4 Removal of concrete tank pads and pump island;
- 5 Installation of new cast in place concrete tank pads and associated support pads. All related ground work such as supply and install all granular, French drain, paving and topsoil.

Please confirm that CORCAN will be supplying all material, equipment, labor and supervision to complete the above list of work.

#### **Réponse 4**

**Yes**, CORCAN Construction is responsible and will supply all material, equipment, labor and supervision to complete the above listed of work.

#### **Question 5**

Please confirm that CORCAN will be sanding and painting the tanks for re-use and will supply those materials and labor as well.

#### **Réponse 5**

No, this is a Contractor responsibility. See item 6 with regards to contractor responsibility for this question.

### **2. DEVIS**

Insérer le Devis ci-dessous.

### **3. PROLONGATION**

Veillez prendre avis que la date limite de réception des soumissions dû le 18 octobre 2016 est reportée à 14h00 le 19 octobre 2016.

**CORCAN CONSTRUCTION**

PHONE: (506) 851-3000

FAX: (506) 851-6388

**ATLANTIC REGION**

310 BAIG BOULEVARD, SUITE 10

MONCTON, NB E1E 1C8

Correctional Service  
CanadaService correctionnel  
Canada**Canada**

08 September 2016

**Project Details:**

Req# 21C22-17-0007

Fuel Tank Support Pad Upgrades and Dispensing Unit Replacement

CSC Project # 221-3503M

Dorchester Penitentiary – Minimum

Work under this contract requires that the **contractor** furnish all necessary tools, plant, services, materials and labour to execute and complete the work in a careful and workmanlike manner. The Work will be completed as per drawings and specifications and is not necessarily limited to the following:

1. Supply and install of Tank and Dispenser system upgrades including piping, valves, dispensers, piping supports and other attachments;
2. Temporarily relocate two (2) fuel tanks (Diesel and Gas) to the client facility for painting and reinstall once painting is complete;
3. Remove and dispose of all existing and/or redundant piping and dispensers;
4. Supply and install new signage, new card lock system, all required electrical;
5. Supply, install and modify existing "Veeder Root";
6. Prepping, painting and labeling of tanks and piping components;
7. Coordinate all work with CORCAN Construction and other sub-contractors to complete work in a timely and safe manner; and
8. Commissioning and training of client on the newly installed equipment.

The following work will be completed by CORCAN Construction in coordination with the Contractor:

1. Temporary fencing and Jersey Barriers;
2. Painting of Canopy and others;
3. Excavation to allow for the removal of existing underground piping
4. Removal of concrete tank pads and pump island;
5. Installation of new cast in place concrete tank pads and associated support pads. All related ground work such as supply and install all granular, French drain, paving and topsoil.

A Site Visit will be conducted to review the full scope of work for all potential contractors.